

# 改良式粵拼

「粵拼」（香港語言學學會粵語拼音方案）看起來是比較多香港人使用的拼音方案（至少「劉殿下 Ryu Denka」也是 😊）。但「粵拼」標調都是數字，我 plugin-autotooltip\_defaultGHSRobert Ciang/MilchFlasche 一樣覺得不美觀，所以今天在進一步修改了「臺灣客拼」後，也試著處理「粵拼」。

Candidate 1 (c1)

調類	1	2	3	4	5	6
符號	a	á	ā	ǎ	â	ǎ
參考對象	客、華	HagPinPlus 鶴佬白話字/臺羅		AbcdOri	鶴佬白話字/臺羅	
優缺點				字型支援度		

Candidate 2 (c2)

調類	1	2	3	4	5	6
符號	a	á	ā	ǎ	á	a
參考對象	客、華	臺羅		HagPinPlus 鶴佬白話字/臺羅	客、華	客、華
優缺點		需用鶴佬文輸入法第9調；用 Keyman Eurolatin 就沒差				比第4調音值高，但卻用了比第4調位置還低的符號

Candidate 3 (c3) 完全因應 Keyman Eurolatin 因為 Keyman Eurolatin 鍵盤不支援底線字母，實際上 Unicode 沒有做母音的底線字母，所以一直以來我都是用 combining diacritics 實現；另外竟然也沒有 ǎ 太可惡了..... ) :

調類	1	2	3	4	5	6
符號	a	â	ā	ǎ	á	ä
參考對象	客、華	臺羅	HagPinPlus 鶴佬白話字/臺羅	客、華	客、華	無參考對象，挑個 Keyman 打得出來又常見的就來用。🇹🇼
優缺點						

Candidate 4 (c4) 承上，但吳明峯氏建議捨 ä 採 ǎ 因前者較像不同字母，而 Keyman Eurolatin 也有 ~ 系。 ) :

調類	1	2	3	4	5	6
符號	a	â	ā	ǎ	á	ǎ
參考對象	客、華	臺羅	HagPinPlus 鶴佬白話字/臺羅	客、華	客、華	吳明峯氏建議捨 ä 採 ǎ 因前者較像不同字母，而 Keyman Eurolatin 也有 ~ 系。
優缺點						
漢字	c1		c2		c3	
拼音	pīngjam					
廣東話	Gwóngdungwáa		Gwóngdungwáa		Gwóngdungwáa	

漢字	c1	c2	c3	
乾炒牛河	gon cáau ngau hó	gon cáau ngau hó	gon cáau ngau hô	
三碗細牛腩麵	saam wún sái ngaunâammĩn	saam wún sái ngăunáammĩn	saam wún sái ngăunáammĩn	saam wún sái ngăunáammĩn

From:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/> - 夏夜暖風

Permanent link:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/lingua/yue/jyutping-plus?rev=1696478318>



Last update: **2023/10/05 11:58**